ЈАЗИЧНИ ИЗРАЗИ ВО СЕКОЈДНЕВНИ СИТУАЦИИ

SHPREHJE GJUHËSORE NË SITUATAT E PËRDITSHME

Основни изрази

Да.
Не.
Благодарам.
Молам. / Повелете и друг пат.
Повели. / Повелете.
Извини. / Извинете.
Молам?

Здраво.
Довидување.
Добро утро.
Добар ден.
Добра вечер.
Како си / сте?
Благодарам, добро сум. Како си ти / сте вие?

Добра ноќ.
Ќе се видиме.

Shprehje themelore

Po.
Jo.
Falemnderit.
Ju lutem. / Urdhëroni edhe herave të tjera.
Urdhëro. / Urdhëroni.
Më fal. / Më falni.
Ju lutem?

Tungjatjeta.
Mirupafshim.
Mirëmëngjesi.
Mirëdita.
Mirëmbrëma
Si je / jeni?
Falemnderit, jam mirë. Si je / jeni?

Natën e mirë.
Do të shihemi.

Изрази при запознавање

Јас сум...
Дали можам да се претставам?
Дали можам да го претставам господинот...?
Ова е...
Како се викаш?
Мило ми е.

Од каде си / сте?
Јас сум од...
Каде живееш / живеете?

Shprehje gjatë njohjes

Unë jam...
A mund të prezentohem?
A mund ta prezentoj zotëriun...?
Ky është...
Si e keni emrin?
Jam i lumtur.

Nga je / jeni?
Unë jam nga...
Ku jeton / jeton?

Живеам во...
Колку години имаш?
Јас имам ... години.

Jetoj në...
Sa vjet i keni?
Unë jam... vjeçar.

Изрази при извинување

Извини. / Извинете.
Не беше намерно.

Во ред е. / Нема врска.

Shprehje për të kërkuar ndjesë

Më falni. Na falni.
Ishte pa dashje.

Në rregull. Nuk ka rëndësi.

Изрази при честитање / изразување на желби

Честитам!
Секоја чест!
Среќно!
Сè најдобро!

Shprehje urimesh / shprehje dëshirash

Urime!
Ju lumtë!
Gëzuar!
Çdo të mirë!

Изрази при давање на комплименти

Баш убаво.
Ова е одлично / убаво.
Храната беше одлична.
Овде е баш убаво.

Shprehje gjatë dhënies së komplimenteve

Shumë bukur.
Kjo është e shkëlqyer/ bukur.
Ushqimi ishte i shkëlqyer.
Këtu është shumë bukur.

Прашални зборови

Кој?
Што?
Каде?
Кога?
Како?
Зошто?
Колку?
Кој?/Која?/Кои?

Fjalë pyetëse

Kush?
Çfarë?
Ku?
Kur?
Si?
Pse?
Sa?
Cili? / Cila? / Cilët?

Основни броеви

1 – еден
2 – два
3 – три
4 – четири
5 – пет
6 – шест
7 – седум
8 – осум
9 – девет
10 – десет
11 – единаесет
12 – дванаесет
13 – тринаесет
14 – четиринаесет
15 – петнаесет
16 – шестнаесет
17 – седумнаесет
18 – осумнаесет
19 – деветнаесет
20 – дваесет
30 – триесет
40 – четириесет
50 – педесет

Numrat themelorë

1 - një
2 - dy
3 – tre (tri)
4 - katër
5 - pesë
6 - gjashtë
7 - shtatë
8 - tetë
9 - nëntë
10 - dhjetë
11 - njëmbëdhjetë
12 - dymbëdhjetë
13 - trembëdhjetë
14 - katërmbëdhjetë
15 - pesëmbëdhjetë
16 - gjashtëmbëdhjetë
17 - shtatëmbëdhjetë
18 - tetëmbëdhjetë
19 - nëntëmbëdhjetë
20 - njëzet
30 - tridhjetë
40 - dyzet
50 - pesëdhjetë

60 – шеесет
70 – седумдесет
80 – осумдесет
90 – деведесет
100 – сто
1.000 – илјада
1.000.000 – милион

60 - gjashtëdhjetë
70 - shtatëdhjetë
80 - tetëdhjetë
90 - nëntëdhjetë
100 - njëqind
1.000 – një mijë
1.000.000 - një milion

Редни броеви

1. – прв
2. – втор
3. – трет
4. – четврти
5. – петти
6. – шести
7. – седми
8. – осми
9. – деветти
10. – десетти
11. – единаесетти
12. – дванаесетти
13. – тринаесетти
14. – четиринаесетти
15. – петнаесетти
16. – шеснаесетти
17. – седумнаесетти
18. – осумнаесетти
19. – деветнаесетти
20. – дваесетти
30. – триесетти
40. – четириесетти
50. – педесетти
60. – шеесетти
70. – седумдесетти
80. – осумдесетти
90. – деведесетти

Numrat rendorë

1. i pari
2 – i dyti
3 - i treti
4 - i katërti
5 – i pesti
6 - i gjashti
7 – i shtati
8. – i teti
9. – i nënti
10. – i dhjeti
11. – i njëmbëdhjeti
12 – i dymbëdhjeti
13. – i trembëdhjeti
14 – i katërmbëdhjeti
15. – i pesëmbëdhjeti
16. – i gjashtëmbëdhjeti
17. – i shtatëmbëdhjeti
18 – i tetëmbëdhjeti
19 – i nëntëmbëdhjeti
20- i njëzeti
30 – i tridhjeti
40 – i dyzeti
50 – i pesëdhjeti
60 - i gjashtëdhjeti
70 – i shtatëdhjeti
80 – i tetëdhjeti
90 – i nëntëdhjeti

100. – стоти
1.000. – илјадити
1.000.000. – милионити

100 – i njëqindti
1,000. – i njëmijti
1.000.000. – i njëmilionti

Час

Колку е часот?
Сега е...
... еден часот.
... два часот.
... пет часот.
... попладне.
... полноќ.
Во колку часот?
Во...
... еден часот.
... два часот.
... пет часот.

Ora

Sa vajti ora?
Tani është...
... ora një.
... ora dy.
... ora pesë.
... pasdite.
... mesnatë.
Në cilën orë?
Në...
... orën një.
... orën dy.
... orën pesë.

Денови во неделата

Кој ден е денес?
Денес е...
... понеделник.
... вторник.
... среда.
... четврток.
... петок.
... сабота.
... недела

Ditët e javës

Çfarë dite është sot?
Sot është...
... e hënë.
... e martë.
... e mërkurë.
... e enjte.
... e premte.
... e shtunë.
...e diel

Месеци во годината

јануари
февруари
март
април
мај
јуни
јули
август
септември
октомври
ноември
декември
Кој месец е сега?
Сега е...
... јануари.
... март.
... мај.

Muajt e vitit

janar
shkurt
mars
prill
maj
qershor
korrik
gusht
shtator
tetor
nëntor
dhjetor
Cili muaj është tani?
Tani është...
... janar.
... mars.
... maj.

Годишни времиња

пролет
лето
есен
зима

Stinët

pranverë
verë
vjeshtë
dimër

Празници

Нова година
Рамазан Бајрам
Божиќ
Ден на трудот

Festat

Viti i Ri
Bajrami i Madh
Krishtlindja
Dita e Punës

Бои

бела
црна
сива
црвена
портокалова
жолта
зелена
сина
кафеава
виолетова
розева
еднобојна
шарена

Ngjyrat

e bardhë
e zezë
e përhimtë
e kuqe
e portokalltë
e verdhë
e gjelbër
e kaltër
e kaftë
vjollcë
trëndafiltë
njëngjyrëshe
e larme

Училиште

Кое одделение си?
Јас сум...
... прво одделение.
... петто одделение.
... осмо одделение.
Во кое училиште учиш?
Јас учам во...
... гимназија.
... техничко училиште.
... електротехничко.
... градежно училиште.
... музичко училиште.

Shkolla

Në cilën klasë je ?
Unë jam në...
... klasën e parë.
... klasën e pestë.
... klasën e tetë.
Në cilën shkollë mëson?
Unë mësoj në...
... gjimnaz.
... shkollën teknike.
... shkollën elektroteknike.
... shkollën e ndërtimtarisë.
... shkollën e muzikës.

Неразбирање на соговорникот

Извини / извинете, не разбрав.
Не разбирам.
Дали можеш да повториш?
Дали можете да повторите?
Дали можеш да зборуваш побавно?
Дали можете да зборувате побавно?

Keqkuptimi i bashkëbiseduesit

Më fal / më falni, nuk e kuptova.
Nuk po kuptoj.
A mund ta përsëritësh?
A mund ta përsërisni?
Mund të flisësh më ngadalë?
A mund të flisni më ngadalë?

Изрази на неинформираност

Не знам.
Немам поим.

Shprehje për mosinformim

Nuk e di.
Nuk e kam idenë.

Прашање за ориентација

Извинете, каде се наоѓа...
... стадионот?
... општината?
... театарот?
... киното?
... гимназијата?
Колку е далеку?
Дојдете наваму...
... право.
... лево.
... десно.
Не знам, не сум оттука.

Pyetje orientuese

Më falni, ku gjendet...
... stadiumi?
... kuvendi?
... teatri?
... kinemaja?
... gjimnazi?
Sa është larg?
Ejani këndej...
... drejt.
... majtas.
... djathtas.
Nuk e di, s’jam prej këtu.

Снаоѓање во град

Извинете, каде се наоѓа ...
... автобуската станица?
... железничката станица?
... такси стојалиште?
... поштата?
... музејот?
... плоштадот?
Каде застануваат...
... автобусите?
... трамваите?

Gjeturia në qytet

Më falni, ku gjendet...
... stacioni i autobusëve?
... stacioni hekurudhor?
... vendqëndrimi i taksive?
... posta?
... muzeu?
... tregu?
Ku ndalojnë...
... autobusët?
... tramvajet?

Градски автобус

Извинете, каде оди овој автобус?
Длаи овој автобус оди во...?
Кој е бројот на овој автобус?
Каде можам да купам билет?
Каде треба да излезам?
Дали можете да ми кажете кога треба да излезам?

Autobusi urban

Më falni, ku shkon ky autobus?
Ky autobus a shkon në...?
Cili është numri i këtij autobusi?
Ku mund ta blej një biletë?
Ku duhet të dal?
A mund të më thoni kur duhet të dal?

Такси

Извинете, каде се наоѓа такси стојалиштето?
Каде сакате?
Возете ме во...
Дали можете да застанете овде?
Колку чини?
Дали може да добијам сметка?
Ова е за вас.

Taksi

Më falni, ku është vendqëndrimi i taksive?
Ku doni të shkoni?
Më çoni në...
A mund të ndalesh këtu?
Sa kushton?
A mund të marr një fletëpagesë?
Kjo është për ju.

Во ресторан

Извинете, дали во близина има ...
... добар ресторан?
... евтин ресторан?
... брза храна?
Извинете, дали е овој стол слободен?
Извинете, каде е тоалетот?
Би сакал нешто да јадам.
Дали сакате да нарачате?
Што препорачувате?
Што сакате да...
... пиете?
... јадете?
Би сакал...
... сендвич.
... супа.
... салата.
... десерт.
... сок.
... вода.
... минерална вода.
Дали може да добијам и ...?
Дали може да добијам сметка?
Дали сè беше во ред?
Сè беше во ред.

Në restorant

Më falni, a ka në afërsi...
... restorant të mirë?
... restorant të lirë?
... ushqim të shpejtë?
Më falni, a është e lirë kjo tavolinë?
Më falni, ku është toaleti?
Dua diçka për të ngrënë.
A dëshironi të porositni?
Çfarë më rekomandoni?
Çfarë doni të...
... pini?
... hani?
Dua...
... sanduiç.
... supë.
... sallatë.
... ëmbëlsirë.
... lëng.
... ujë.
... ujë me gaz
A mund të jepni edhe...?
A mund ta marr fletëpagesën?
A ishte gjithçka në rregull?
Gjithçka ishte në rregull.

Во музеј

Колку убава статуа.
До кога е отворен музејот и дали има попуст за ученици?

Në muze

Sa e bukur statuja.
Deri kur është i hapur muzeu dhe a ka zbritje për nxënësit?

Во театар

Што се прикажува вечерва?
Вечерва на програмата има...
... комедија.
... драма.
... трагедија.

Кога почнува претставата?
Каде се купуваат влезници?
Би сакал две влезници.

Në teatër

Çfarë shfaqet sonte?
Sonte në program është...
... komedi.
... dramë.
... tragjedi.

Kur fillon shfaqja?
Ku blihen biletat?
Dua dy bileta.

Во кино

Дали можете да ми кажете што се прикажува денес?
Денес се прикажува ...
... драма.
... комедија.
... акционен филм.
... документарен филм.
... научна фантастика.
... трилер.
... анимиран филм.
Кога почнува проекцијата?

Në kinema

A mund të më thoni se çfarë po shfaqet sot?
Sot shfaqet...
... dramë.
... komedi.
... film aksion.
... film dokumentar.
... fantastikë shkencore.
... triler.
... film i vizatuar.
Kur fillon projeksioni?

На концерт

Кога почнува концертот?
Каде се купуваат влезници?

Në koncert

Kur fillon koncerti?
Ku blihen biletat?

Купување

Дали можам да ви помогнам?
Ви благодарам, само разгледувам.

Дали имате...?
Колку чини ова?
Тоа е скапо.
Во ред, ќе земам.
Дали имате во друга боја?
Дали имате помал / поголем број?

Blerje

A mund t'ju ndihmoj?
Falemnderit, vetëm po shikoj.

A keni...?
Sa kushton kjo?
Kjo është e shtrenjtë.
Në rregull, do e marr.
A keni një ngjyrë tjetër?
A keni numër më të vogël / më të madh?

Во пекарница

Добро утро, повелете.
Би сакал / а...
... кифла.
... ѓеврек.
... бурек.
... леб.

Дали сакате за тука или да го понесете?
Би сакал / а за тука. Би сакал / а да го понесам.

Te bukëpjekësi

Mirëmëngjesi, urdhëroni.
Dua...
... kiflë.
... gjevrek.
... byrek.
... bukë.

A doni për këtu apo ta merrni me vete?
Dua për këtu. / Dua t’i marr me vete.

Во книжарница

Добар ден. Дали можам да ви помогнам?
Благодарам, само разгледувам.
Би сакал да купам некоја книга за подарок.
Би сакал да купам...
... некој роман.
... трилер.
... љубовен роман.

Në librari

Mirëdita. A mund t'ju ndihmoj?
Falemnderit, vetëm po shikoj.
Dua të blej një libër për dhuratë.
Dua të blej...
... ndonjë roman.
... triler.
... roman dashurie.

... енциклопедија.
... речник.
... граматика.

... enciklopedi.
... fjalor.
... gramatikë.

На доктор

Што е проблемот?
Имам температура.
Не се чувствувам добро.
Се онесвестив.
Се повредив.
Морам да ви дадам лек.
Колку често морам да го земам?

Te mjeku

Çfarë problemi keni?
Kam temperaturë.
Nuk ndihem mirë.
Kam rënë pa ndjenja.
U lëndova.
Patjetër t'ju shkruaj një bar.
Si duhet ta pi?

На стоматолог

Имам јаки болки.
Имам забоболка.
Ми испадна пломбата.
Го скршив забот.
Дали може да добијам анестезија?

Te dentisti

Kam dhimbje të forta.
Kam dhimbje të dhëmbit.
Më ka rënë mbushja.
E kam thyer dhëmbin.
A mund të marr anestezi?

Во аптека

Дали имате рецепт?
Имам / немам рецепт.
Ми треба ...
... крема за лице.
... крема за раце.
... нешто против болки.
... нешто за глава.

Në barnatore

A keni recetë?
Kam / nuk kam recetë.
Më duhet një...
... krem për fytyrë.
... krem për duar.
... diçka kundër dhimbjeve.
... diçka për kokë.

... нешто за настинка.

Земајте еднаш / два пати / три пати дневно.

... diçka kundër ftohjes.

Pijeni një herë / dy herë / tri herë në ditë.

Во менувачница

Извинете, каде е најблиската менувачница?

Би сакал да заменам евра за денари.

Кој е денешниот курс?

Në këmbimore

Më falni, ku është këmbimorja më e afërt?

Dua të këmbej euro me denarë.

Cili është kursi sotëm?

Фотографирање

Извинете, дали можете да не фотографирате?

Само притиснете го ова копче.

Гледајте тука.

Насмејте се.

Fotografimi

Më falni, a mund të na fotografoni?

Vetëm shtypeni këtë buton.

Shikoni këtu.

Një buzëqeshje.

Во полициска станица

Извинете, каде е најблиската полициска станица?

Би сакал да пријавам кражба.

Паричникот ми е украден.

Дали можете да ми помогнете?

Кажете ми што точно се случило.

Në stacionin policor

Më falni, ku është stacioni më i afërt i policisë?

Dua të lajmëroj një vjedhje.

Ma kanë vjedhur portofolin.

A mund të më ndihmoni?

Më tregoni me saktësi se çfarë ka ndodhur.

Мобилен телефон

Мојот телефон се испразни.
Дали имате полнач?
Дали можам некаде да го приклучам телефонот?
Би сакал да купам припејд картичка.
Дали може да ја дополнам картичката?
Мојот број е ...

Telefoni celular

Telefoni im u zbraz.
A keni një mbushës?
A mund ta vë ndokund në prizë telefonin?
Dua të blej një kartelë parapagimi.
A mund ta rimbush kartelën?
Numri im është...

Време

Денес е еден убав ден.
Попладне ќе врне дожд.
Какво ќе биде времето утре?
Многу е ладно / топло / запурничаво.
Денес е облачно / магливо.

Moti

Sot është një ditë e bukur.
Pasdite do të bjerë shi.
Si do të jetë koha nesër?
Është shumë ftohtë / vapë / zabullimë.
Sot është mot i vrenjtur / me mjegull.

На телефон

Добар ден. Овде е...
Дали може да разговарам со господинот / госпоѓата...?
Тој / таа во моментов не е тука.
Дали сакате да оставете порака?
Почекајте, сека ќе ве поврзам.
Го погрешивте бројот.
Ќе ви се јавам подоцна. Сега не можам да зборувам.

Në telefon

Mirëdita. Këtu është...
A mund të flas me zotëri/ zonjën...?
Ai / ajo nuk është momentalisht këtu.
A dëshironi të lini ndonjë porosi?
Prisni, tani do t'ju vë në lidhje.
Keni gabuar numrin.
Do ju thërras më vonë. Tani nuk mund të flas.

Несреќа

Помош!
Што се случило?
Ве молам јавете се во...
... полиција.
... итна помош.
... противпожарна служба.
Дали сте добро?
Дали е некој повреден?

Aksidenti

Ndihmë!
Çfarë ka ndodhur?
Ju lutemi telefononi...
... policinë.
... ndihmën e shpejtë.
... shërbimin zjarrfikës.
A jeni mirë?
A është i lënduar dikush?

Република Северна Македонија

Агенција за примена на јазикот на РСМ



Republika e Maqedonisë së Veriut

Agjencia e Zbatimit të Gjuhës e RMV-së

Адреса / Adresa:

кеј „Димитар Влахов“ бр.4, кат 4 / shëtitorja „Dimitar Vllahov“ nr. 4, kati i 4-t

1000, Скопје / Shkup

Република Северна Македонија / Republika e Maqedonisë se Veriut

Тел / Tel: +389 2 3121731

mail: info@apj.gov.mk

www.apj.gov.mk

www.azgj.gov.mk